

COOPERATION AGREEMENT

between

Hochschule Darmstadt University of Applied Sciences Darmstadt,
Haardtring 100, 64295 Darmstadt, Germany
represented by President Professor Dr. Ralph Stengler,
- hereafter referred to as
"h_da".

and

SU "Uzhhorod National University",
Narodna Sq. 3, 88000 Uzhhorod, Ukraine,
represented by Rector Professor Dr. Volodymyr Smolanka,
- hereafter referred to as
"UzhNU".

§ 1

Purpose and objective of the collaboration

The subject matter of this agreement is exchange of information and know-how as also advanced training and further education for the scientists and students of the contracting institutions. A cordial relationship has evolved between the two institutions since 2010. This informal contact should now be expanded by means of the following agreement.

§ 2

Fields of collaboration

The collaboration agreed upon shall be realized in the following manner:

- Exchange of students
- Exchange of scientists
- Joint development of course curricula, examination regulations as well as
- joint scientific publications
- Mutual support in the implementation of third-party funded projects
- Mutual support in supervising final thesis'

In addition to this, both institutions intend to carry out joint research projects. The fields of research are determined by the areas of specialization of the professors and scientists who are actively engaged in research in either or both

institutions. Currently the following subjects turn out to be of interest

- Sociology and social work
- Volunteerism
- Pedagogy
- Psychology and Psychotherapy

Both institutions strive to publish research findings jointly.

§ 3

Exchange of students and scientists

Within the framework of this agreement students and scientists of both institutions should have the opportunity to visit the partner institution while carrying out research programs, third-party funded projects, lectures and courses.

Each institution is responsible for the selection of the students to be sent to the partner institution to study and shall ensure their foreign language proficiency is adequate and that they would, in all probability, be able to complete their course of studies abroad successfully.

§ 4

Authorized representatives for implementing the collaboration

Each of the institutions nominates at least one authorized representative who shall be in charge of the collaboration between the two institutions and who shall coordinate the activities and obligations resulting from this agreement for the respective institutions.

At the time of entering into this agreement the representatives are:

- Ms/ Mr Professor Dr. Angelika Groterath, Department of Cultural Studies and Social Work of Hochschule Darmstadt university of applied sciences (h_da)
- Ms / Mr Zita Batori-Tartsi associate professor of Department of Sociology and Social Work Faculty of Social Science of Uzhhorod National University

§ 5

Particulars / Finances

The key provisions contained in § 2 on fields of collaboration, in particular, those pertaining to financial conditions, must be agreed upon in advance between the two institutions and preferably in writing. This also includes the

question of recognition of academic credits.

The costs incurred in every student exchange (i.e. accommodation, costs of living and travel) are met by the exchange students themselves or where applicable by the sending institution. According to § 4, the authorized representatives have to inform the students accordingly. The host institution shall provide assistance in procuring suitable accommodation for the exchange students. Both institutions intend to seek national and international grants in order to meet the cost of travel and of living.

The exchange students shall register with the host institution during the exchange semester. They are thus obliged to abide by the rules and regulations of the host institution.

Both universities declare hereby to waive tuition fees from exchange students. The exchange students have to pay the stipulated semester enrolment fees for the semester at their universities.

In the case of exchange of scientists, the institution sending or host institution should bear all the costs depending on the financing of the contracting parties (to be agreed upon in advance).

Regarding the number of exchange scholars the principle of reciprocity, i.e. balance in numbers shall apply.

§ 6

Insurance cover

It is recommended that students of Uzhgorod National University at h_da have third-party and accident insurance for the duration of their stay at h_da. For registration at the University of Applied Science at Darmstadt they are required to submit a health insurance policy.

Students of h_da at Uzhgorod National University should have an accident and health insurance for the period of their stay abroad. A third-party insurance is recommended.

Possible further insurance needs have to be assessed by the participants themselves.

Should an exchange student undertake research work in industry, then the question of insurance cover must be clarified with the industrial organization before accepting the assignment.

§ 7

Liability

The contracting parties shall be exempted from responsibility for partial or full non-fulfilment of their obligations under this Agreement, if it was the result of an objective circumstances of force majeure, the effect of which is impossible to foresee (force majeure).

The liability of the contracting parties towards each other, even in case of a fault or a lapse on the part of their legal representatives or legal aides violating the terms of this contract, shall be restricted to cases of premeditation and gross negligence. Should violation of major contractual provisions (key obligations) occur, the contracting parties are also liable for lapses on the part of their legal representatives or legal aides even in cases of foreseeable, contractually typical and immediate damage caused by minor negligence.

The contracting parties are not liable to each other for any damage caused by their exchange students.

§ 8

Coming into force / Duration of the agreement

This agreement comes into force on the day it is signed by the representatives of both institutions. It is concluded for the period of 5 years and can be extended for another 5 years if both parties agree to sign an extension.

The agreement can be revoked in written form at any time by either of the institutions.

In this case, the institutions have to ensure that the projects and courses that have already begun are carried to completion.

§ 9

Final provisions

This agreement is drafted in English and Ukrainian. The English version is legally valid.

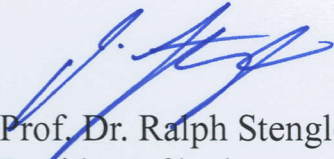
Co-operations with other institutions remain unaffected through this agreement.


Amendments and supplements to this agreement have to be marked as such in order to be effective. They can be included through mutual consent only. In order to be legally binding they need to be laid down in writing.

Should a provision of this agreement be ineffective, this shall not affect the validity of other provisions. This provision should rather be replaced by the contracting parties through a regulation that is legally valid and which, in its content, comes closest to the original provision.

Place, Darmstadt,
Date: 22 April 2015

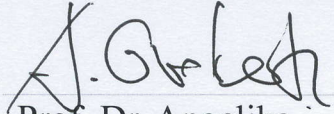
Place, Uzhhorod,
Date: 12 October 2015

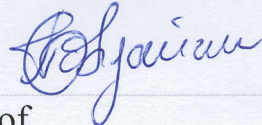
Signature: 
Prof. Dr. Ralph Stengler
President of h_da

Signature: 
Prof. Dr. Volodymyr
Smolanka
Rector of UzhNU

Cosignatories



Signature: 
Prof. Dr. Angelika
Groterath
(Department of cultural
studies and social work
of h_da)

Signature: 
Prof.
(Dean of the faculty /
department
UzhNU)